



# LINGUATRONIC

Aanvullende handleiding

Mercedes-Benz




## Symbolen


### **WAARSCHUWING**

Waarschuwingsaanwijzingen wijzen op gevaren die uw gezondheid of uw leven resp. de gezondheid of het leven van anderen in gevaar kunnen brengen.

### **Milieu-aanwijzing**

Milieu-aanwijzingen geven informatie over milieubewust handelen of milieubewust afvoeren.

 De aanwijzingen m.b.t. schade maken u opmerkzaam op risico's die de auto kunnen beschadigen.

 Nuttige informatie of aanwijzingen die behulpzaam kunnen zijn.

▶ Dit symbool wijst op een handelingsinstructie die moet worden opgevolgd.

▶ Meerdere van dergelijke, op elkaar volgende symbolen geven een aanwijzing met meerdere handelingen aan.

(▷ pagina) Dit symbool geeft aan waar meer informatie over een onderwerp te vinden is.

▷ ▷ Dit symbool geeft een waarschuwing of handelingsinstructie aan, die op de volgende pagina wordt voortgezet.

**Melding** Dit lettertype geeft een melding op het display weer.

## **Welkom in de wereld van Mercedes-Benz**

Maakt u zich eerst met het spraakgestuurd bedieningssysteem LINGUATRONIC vertrouwd. Deze aanvullende handleiding lezen voordat u het spraakgestuurd bedieningssysteem gaat gebruiken, in het bijzonder de veiligheids- en waarschuwingsaanwijzingen. Hierdoor hebt u meer plezier van de LINGUATRONIC en voorkomt u gevaarlijke situaties voor uzelf en voor anderen.

De uitvoering en de functies van de LINGUATRONIC kunnen verschillen, afhankelijk van:

- model
- opdracht
- exportuitvoering

Mercedes-Benz past zijn systemen voortdurend aan de nieuwste technische ontwikkelingen aan.

Mercedes-Benz behoudt zich daarom het recht voor de volgende punten te wijzigen:

- vorm
- Uitvoering
- techniek

Daarom kan de beschrijving in deze aanvullende handleiding in enkele gevallen afwijken van het apparaat.

Bij verdere vragen kunt u zich tot een Mercedes-Benz-servicewerkplaats wenden.

De handleiding en alle aanvullende handleidingen zijn onderdeel van het voertuig. Daarom moeten deze altijd in het voertuig aanwezig zijn en bij verkoop van het voertuig aan de nieuwe eigenaar worden overhandigd.

De Technische Redactie van Daimler AG wenst u een goede reis.

---

<b>Trefwoordenregister .....</b>	<b>3</b>
----------------------------------	----------

---

<b>In één oogopslag .....</b>	<b>4</b>
-------------------------------	----------

Bediening met het multifunctioneel stuurwiel .....	4
Dialogvoering .....	4
Overzicht .....	4
Soorten commando's .....	4
Cijfers en letters invoeren .....	5
Taalinstelling wijzigen .....	5
Helpfuncties .....	5
Verbetering van de spraakherkenning .....	5
Aanleren van uw stem .....	6

---






<b>Commando's .....</b>	<b>7</b>
-------------------------	----------

Telefooncommando's .....	7
Navigatiecommando's .....	7
Adresboekcommando's .....	9
Radiocommando's .....	9
Mediafunctiecommando's .....	10
Commando muziekzoeken .....	11


<b>A</b>		<b>Multifunctioneel stuurwiel</b> .....	4
<b>Aanleren van uw stem</b> .....	6	<b>Muziekzoeken</b>	
<b>Adresboek</b>		Lijst met gesproken opdrachten .....	11
Lijst met gesproken opdrachten .....	9		
<b>C</b>		<b>N</b>	
<b>Cd</b>		<b>Navigatie</b>	
Lijst met gesproken opdrachten .....	10	Lijst met gesproken opdrachten .....	7
<b>Cijfers invoeren</b> .....	5		
<b>Commandolijst</b>		<b>R</b>	
Telefooncommando's .....	7	<b>Radio</b>	
		Lijst met gesproken opdrachten .....	9
<b>D</b>		<b>S</b>	
<b>Dialogoog</b>		<b>Soorten commando's</b> .....	4
Afbreken .....	4	<b>Spellen</b> .....	5
Onderbreken .....	4	<b>Spraakherkenning</b>	
Starten .....	4	Aanwijzingen ter verbetering .....	5
Voortzetten .....	4		
<b>F</b>		<b>T</b>	
<b>Functies</b>		<b>Taalinstelling</b> .....	5
Bedienbare .....	4	<b>Telefoon</b>	
		Commandolijst .....	7
<b>G</b>		<b>TV</b>	
<b>Globaal</b>		Commandolijst .....	10
Commando .....	4		
<b>H</b>			
<b>Helpfunctie</b> .....	5		
<b>Helpvenster</b> .....	5		
<b>L</b>			
<b>Lijst met gesproken opdrachten</b>			
Gesproken opdrachten adres- boek .....	9		
Gesproken opdrachten navigatie .....	7		
Muziekzoeken .....	11		
<b>Lokaal</b>			
Commando .....	4		
<b>M</b>			
<b>Mp3</b>			
Lijst met gesproken opdrachten .....	10		



## Bediening met het multifunctioneel stuurwiel

De LINGUATRONIC is circa een halve minuut na het inschakelen van het contact gereed voor gebruik.

	Dialoog met de LINGUATRONIC starten
	Dialoog met de LINGUATRONIC beëindigen
	Tijdens de gesproken aanwijzingen zachter instellen
	Tijdens de gesproken aanwijzingen luider instellen
	Geluidsuitschakelfunctie

## Dialoogvoering

- ▶ **Dialoog starten:** De toets  in het multifunctioneel stuurwiel indrukken. Na het geluidssignaal kan een gesproken opdracht worden gesproken.
- ▶ **Invoer corrigeren:** De gesproken opdracht **Correctie** uitspreken. Er volgt een verzoek om de invoer te herhalen.
- ▶ **Record uit de keuzelijst selecteren:** Het regelnummer of de inhoud uitspreken.
- ▶ **In de keuzelijst bladeren:** De gesproken opdracht **Verder** of **Terug** uitspreken.

U kunt de LINGUATRONIC op elk moment met de gesproken opdracht **Pauze** onderbreken. Met de gesproken opdracht **Afbreken** of met de toets  in het multifunctioneel stuurwiel kan de LINGUATRONIC worden afgebroken. Om de dialoog voort te zetten of opnieuw te beginnen, de toets  in het multifunctioneel stuurwiel indrukken.

De gesproken opdrachten inspreken zonder pauze tussen de afzonderlijke woorden. Als u een onbekende gesproken opdrachten geeft, vraagt de LINGUATRONIC:

- Wat zegt u?  
of
- Herhaalt u a.u.b. de invoer!

De LINGUATRONIC bevestigt belangrijke gesproken opdrachten en geeft aanwijzingen bij

invoeren die voor meer dan één uitleg vatbaar zijn.

## Overzicht

**Voertuigen met COMAND Online:** Met het spraakgestuurd bedieningssysteem LINGUATRONIC kunt u afhankelijk van de uitrusting van uw voertuig de volgende systemen bedienen:

- Telefoon
- Navigatie
- Adresboek
- Audio (radio, cd-/dvd-speler, geheugenkaart, harde schijf, Media Interface, USB, Bluetooth®-audio)
- Tv en video

**Voertuigen met Audio 20 en Garmin® MAP PILOT:** U kunt alleen het navigatiesysteem Garmin® MAP PILOT bedienen.

- ! Meer informatie vindt u in de aanvullende handleiding van de fabrikant.

## Soorten commando's

Bij de LINGUATRONIC wordt onderscheid gemaakt tussen de volgende soorten gesproken opdrachten:

- **Algemene gesproken opdrachten** kunnen op elk moment worden uitgesproken, bijvoorbeeld de gesproken opdracht **Hulp telefoon** of **Hulp navigatie**.
- **Lokale gesproken opdrachten** zijn alleen voor de actieve applicatie beschikbaar, bijvoorbeeld **Volgende zender**, als de radio ingeschakeld is, of **Volgende titel**, als de cd- resp. dvd-speler ingeschakeld is.
- Gesproken opdrachten die binnen een dialoog kunnen worden gebruikt, bijvoorbeeld **Ja** of **OK**.

U kunt meer dan één applicatie tegelijkertijd bedienen. U kunt bijvoorbeeld bij ingeschakelde navigatie- en radiofunctie beide applicaties tegelijkertijd bedienen.

## Cijfers en letters invoeren

### Cijfers invoeren:

- Toegestaan zijn de cijfers nul tot negen.
- De telefoonnummers in de vorm van cijferblokken met drie tot vijf cijfers uitspreken.

### Spellen:

- Toegestaan zijn de letters van het alfabet en de cijfers nul t/m negen.
- De letters in een blok van vijf tot zeven letters uitspreken.
- De letters duidelijk uitspreken.



## Taalinstelling wijzigen

U kunt de taal van de LINGUATRONIC wijzigen, door de systeemtaal te wijzigen.

De volgende talen zijn beschikbaar voor de LINGUATRONIC:

- Duits
- Engels
- Frans
- Italiaans
- Nederlands
- Spaans

Als een andere systeemtaal dan de hierboven genoemde wordt ingesteld, wordt Engels als taal voor de LINGUATRONIC gebruikt.

- ▶ De toets  indrukken. Het voertuigmenu verschijnt.
- ▶ **Systeeminstellingen** selecteren door schuiven , draaien en indrukken van de controller. Een menu verschijnt.
- ▶ **Taal (language)** selecteren door draaien en indrukken van de controller.
- ▶ De gewenste taal selecteren.



## Helpfuncties

### Akoestische helpfuncties

- **Voor informatie over een optimale bediening:** De gesproken opdracht Hulp spraakbediening uitspreken.
- **Voor het verdere dialoogverloop:** De gesproken opdracht Hulp uitspreken tijdens een spraakdialoog.
- **Voor een bepaald systeem:** De gesproken opdracht voor hulp voor het gewenste systeem oproepen, bijvoorbeeld Hulp telefoon.

## Helpvenster

Met het helpvenster kunt u tijdelijk een selectie van geldige gesproken opdrachten op het display laten weergeven. Zodra u begint te spreken, verdwijnen de gesproken opdrachten weer.


- ▶ **Helpvenster in- of uitschakelen:** De toets  indrukken. Het voertuigmenu verschijnt.
- ▶ **Systeeminstellingen** selecteren door schuiven , draaien en indrukken van de controller. Een menu verschijnt.
- ▶ **Linguatronic** selecteren door draaien en indrukken van de controller.
- ▶ **Helpvenster** selecteren.
- ▶ Het helpvenster in-  of uitschakelen .

## Verbetering van de spraakherkenning


### De LINGUATRONIC verstaat u niet:

- De LINGUATRONIC alleen vanaf de chauffeursstoel bedienen.
- De gesproken opdrachten samenhangend en duidelijk uitspreken, zonder te overdrijven.
- Bij het invoeren van de gesproken opdrachten luide storende geluiden vermijden, bijvoorbeeld door de aanjager.
- Spraak invoeren bij het opslaan beide keren met dezelfde beklemtoning uitspreken.

**Een adresboekrecord wordt niet herkend:**

- Ervoor zorgen dat de adresboekrecords zinvol zijn, bijvoorbeeld naam en voornaam in het juiste veld.
- Geen afkortingen, onnodige spaties en speciale tekens gebruiken.
- Indien noodzakelijk, een sprekerafhankelijke spraakinvoer aanmaken.
- De gesproken opdracht **Contacten voorlezen** uitspreken.
- Wanneer de gewenste naam wordt voorgelezen, de toets  in het multifunctioneel stuurwiel indrukken.

**Een zenderlijstrecord wordt niet herkend:**

- Een sprekerafhankelijke spraakinvoer voor de zender opslaan.
- De gesproken opdracht **Zenderlijst voorlezen** uitspreken.
- Als de gewenste zender wordt voorgelezen, de toets  in het multifunctioneel stuurwiel indrukken.

**Aanleren van uw stem****Overzicht**

Door het aanleren van uw stem kan de LINGUATRONIC individueel aan uw stem worden aangepast en daarmee de spraakherkenning verbeteren.

Het aanleren van uw stem kan alleen bij stilstaand voertuig worden gestart. Na het starten leidt het systeem u met akoestische aanwijzingen door het leerproces.

- i** Als u gebruikmaakt van het aanleren van uw stem, kan dit de herkenning van andere gebruikers negatief beïnvloeden. Als andere gebruikers door het aanleren van uw stem duidelijk slechter worden herkend, het aanleren van uw stem uitschakelen.

Het aanleren van uw stem bestaat uit twee delen. In het eerste deel noemt u cijfers op, in het tweede deel bepaalde commando's.

Het systeem kan op elk moment op de fabrieksinstellingen worden teruggezet.

- i** Het aanleren van uw stem hoeft niet volledig te worden uitgevoerd. Slechts het aanleren van de cijfers leidt al tot een duidelijke verbetering van het herkenningspercentage. Het

aanleren kan na het eerste deel worden beëindigd.

**Aanleren van uw stem starten**

- ▶ De toets  indrukken. Het voertuigmenu verschijnt.
- ▶ **Systeeminstellingen** selecteren door schuiven , draaien en indrukken van de controller. Een menu verschijnt.
- ▶ **Linguatronic** selecteren door draaien en indrukken van de controller.
- ▶ **Nieuwe training achteraf** selecteren. U ziet en hoort een vraag of u nog verdere informatie wenst.
- ▶ **Ja of Nee** selecteren.
  - Na het selecteren van **Nee** start het eerste deel van het leerproces.
  - Na het selecteren van **Ja** ziet en hoort u een informatietekst.

Na afloop van het eerste deel verschijnt er een vraag of het tweede deel moet worden gestart.

- ▶ **Ja of Nee** selecteren.
    - Na het selecteren van **Nee** wordt het leerproces afgebroken. De gegevens van het eerste deel zijn automatisch opgeslagen.
    - Na het selecteren van **Ja** start het tweede deel.
- Na afloop van het tweede deel is het leerproces beëindigd.

- i** Met **Afbreken** kunt u het aanleren van uw stem afbreken, met **Training achteraf wissen** wissen en met **Aanleren van uw stem aan** in- of uitschakelen.



**Telefooncommando's**

Gesproken opdracht	Functie
Help telefoon	Belangrijkste gesproken opdrachten voor telefoon voorlezen
Nummer kiezen	Telefoonnummer kiezen
Nummer opslaan	Telefoonnummer met een sprekerafhankelijke spraakinvoer in het adresboek opslaan
Kies <Naam>	Een telefoonverbinding tot stand brengen door een naam uit het adresboek op te roepen
Telefoonboek voorlezen	Alle adresboekrecords met telefoonnummer voorlezen
Nummerherhaling	Laatst gekozen telefoonnummer kiezen
Gekozen nummers	Laatst gekozen telefoonnummers weergeven
Ontvangen oproepen	Laatst ontvangen oproepen weergeven
Berichten	Naar de berichten-weergave (sms/e-mail) in de telefoon omschakelen
Antwoorden	Weergegeven berichten (sms/e-mail) beantwoorden
Nieuw bericht	Nieuw bericht (sms/e-mail) schrijven
Bericht verzenden	Bericht (sms/e-mail) verzenden
Bericht doorsturen	Bericht (sms/e-mail) doorsturen

**Navigatiecommando's**

**Aanwijzingen met betrekking tot navigatie**

Het navigatiesysteem kan geen rekening houden met de betreffende verkeerssituatie, optredende gevaren of hindernissen. Daarom altijd op de verkeerssituatie letten, zodat u zich kunt instellen op eventuele gevaren en hierop kunt reageren.

Gesproken rij-aanwijzingen moeten u tijdens het rijden leiden, zonder u van de verkeerssituatie en het rijden af te leiden. Altijd deze functie gebruiken in plaats van u op de kaartweergave te oriënteren. Door het kijken naar de symbolen of de kaartweergave kunt u van de verkeerssituatie en het rijden worden afgeleid.

Bij de routebegeleiding worden uitsluitend aanbevelingen gegeven. Altijd op het wegverkeersreglement letten en uw rijstijl aan de daadwerkelijke omstandigheden aanpassen.

**Algemene gesproken opdrachten**

Gesproken opdracht	Functie
Help	Belangrijkste gesproken aanwijzingen navigatie voorlezen
Route-informatie	Informatie over de afstand en de rijtijd voorlezen

Gesproken opdracht	Functie
Rij-aanwijzingen uit / Rij-aanwijzingen aan	Gesproken aanwijzingen van de routebegeleiding uit- of inschakelen
Kaart	Kaartweergave in- of omschakelen
Kaart groter / Kaart kleiner	Kaartweergave vergroten of verkleinen
Symbolen speciale bestemmingen aan	Symbolen speciale bestemmingen op de kaart weergeven
Verkeersinformatie voorlezen	RDS-TMC-verkeersmeldingen voorlezen

Adres invoeren	
Gesproken opdracht	Functie
Land invoeren	Landinstellingen wijzigen
Plaats in <Land> invoeren	Plaats in een land invoeren
Bestemming invoeren	Afhankelijk van het land plaats, straat en huisnummer van een bestemming invoeren
Plaats invoeren	Plaats van het ingestelde land invoeren
Stadsdeel invoeren	Stadsdeel van een vooraf geselecteerde plaats invoeren
Correctie	Laatste invoer herhalen
Postcode invoeren	Postcode invoeren
Straatnaam invoeren	Straatnaam van een vooraf geselecteerde plaats invoeren
Kruising invoeren	Namen van kruisende straten invoeren
Huisnummer invoeren	Huisnummer van een vooraf geselecteerde straat invoeren
Speciale bestemmingen	Speciale bestemmingen selecteren
Laatste bestemmingen	Bestemming uit de lijst met recente bestemmingen selecteren
Bestemming opslaan	Actuele bestemming in adresboek opslaan
Tussenbestemming instellen	Bij actieve routebegeleiding tot vier tussenbestemmingen instellen
Tussenbestemming opslaan	Bij actieve routebegeleiding aan ingestelde tussenbestemming opslaan
Tussenbestemming wissen	Bij actieve routebegeleiding de opgeslagen tussenbestemmingen wissen
Alle tussenbestemmingen wissen	Bij actieve routebegeleiding alle opgeslagen tussenbestemmingen wissen

Gesproken opdracht	Functie
Tussenbestemming weer- geven	Overzicht van de ingestelde tussenbestemmingen en het reisdoel weergeven
Adres vinden	In het adresboek opgeslagen adressen oproepen en de routebegeleiding starten
Navigeer naar <Naam>	In het adresboek opgeslagen naam direct oproepen en de routebegeleiding starten
Bestemmingsgeheugen beluisteren	Records van het adresboek met opgeslagen bestemmingen voorlezen
Routebegeleiding star- ten	Routebegeleiding na het invoeren van een geldige bestemming starten
Routebegeleiding afbreken	Routebegeleiding afbreken
Alternatieve route	Routebegeleiding naar een andere route omschakelen

### Adresboekcommando's

Gesproken opdracht	Functie
Help adresboek	Belangrijkste gesproken opdrachten voor het adresboek voorlezen
Adres vinden	Adres in het adresboek opzoeken
Contact opzoeken	Namen in het adresboek opzoeken
Contact wissen	Spraak invoer voor een adresboekrecord wissen
Contacten voorlezen	Alle naam- en spraak invoeren van het adresboek beluisteren
Adresboek wissen	Alle of afzonderlijke spraak invoeren uit het adresboek wissen
Openen <Naam>	Willekeurig adresboekrecord openen

### Radiocommando's

Gesproken opdracht	Functie
Help Radio	Belangrijkste gesproken opdrachten voor radio voorlezen
FM/AM	Ontvangstgebied selecteren
Volgende zender/ Vorige zender	Omschakelen naar de volgende ontvangbare zender
Frequentie/Komma/ Megahertz	Radiofrequenties in het FM-bereik direct selecteren
Zender opslaan	Spraak invoer toekennen aan actueel ingestelde zender

Gesproken opdracht	Functie
Geheugenpositie <1-99>	Reeds opgeslagen zender oproepen via het geheugenpositienummer
Zender selecteren	Ontvangbare of opgeslagen zender oproepen
Zender <Zendernaam>	Ontvangbare of opgeslagen zender oproepen
Zenderlijst voorlezen	Namen van alle te ontvangen zenders beluisteren
Zender wissen	Afzonderlijke spraakinvoer uit de zenderlijst wissen
Zenderlijst wissen	Alle spraakinvoeren of afzonderlijke spraakinvoer uit de zenderlijst wissen
Verkeersinformatie aan/Verkeersinformatie uit	Verkeersinformatie in- of uitschakelen

### Mediafunctiecommando's

#### Cd-/dvd- en mp3-functie

Gesproken opdracht	Functie
Hulp audio cd/Hulp dvd/Hulp mp3	Belangrijkste gesproken opdrachten voor Media voorlezen
Cd-speler	Cd starten
Dvd	Dvd starten
Mp3	Mp3-speler starten
Titel 1- 999	Titelnummer op het actieve medium selecteren
Volgende titel	Volgende titel selecteren
Vorige titel	Afgespeelde titels herhalen of de vorige titel herhalen, als de actuele titel slechts kort wordt afgespeeld
Volgende hoofdstuk	Volgend hoofdstuk selecteren bij dvd's met hoofdstukindeling
Vorige hoofdstuk	Afgespeelde hoofdstukken op de dvd herhalen of herhaling van het vorig hoofdstuk, indien het actuele hoofdstuk slechts kort is afgespeeld

#### Tv-functie

Gesproken opdracht	Functie
Hulp TV	Gesproken opdrachten voor tv voorlezen
Volgende zender/ Vorige zender	Zenderzoeken starten en volgende zender instellen

Gesproken opdracht	Functie
Zender selecteren	Opgeslagen zender oproepen
Zender <Zendernaam>	Zender via een opgeslagen spraak invoer direct oproepen

### Externe apparaten

Gesproken opdracht	Functie
Help Media Interface	Belangrijkste gesproken opdrachten voor de Media Interface voorlezen
Help usb	De gesproken opdrachten voor USB voorlezen
Media Interface	Op Media Interface aangesloten apparaat oproepen
USB	Naar usb-geheugen omschakelen
Bluetooth-audio	Naar externe Bluetooth®-audioapparatuur omschakelen
iPod	Op iPod® omschakelen, indien verbonden met Media Interface
Geheugenkaart	Omschakelen op sd-kaart

### Commando muziekzoeken

Gesproken opdracht	Functie
Hulp muziekzoeken	Belangrijkste gesproken opdrachten voor het Muziekzoeken voorlezen
Muziekzoeken	Muziekzoeken starten
Album zoeken	Naar album zoeken
Artiest zoeken	Naar artiest zoeken
Componist zoeken	Naar componist zoeken
Jaar zoeken	Naar titel uit een bepaald jaar zoeken
Muziekgenre zoeken	Naar titel van een bepaald muziekgenre zoeken
Titel zoeken	Naar bepaalde titel zoeken
Afspeellijst zoeken	Naar een bepaalde weergavelijst zoeken
Vrij muziekzoeken	De categorieën artiest, album, titel of componist met elkaar combineren
Muziekinformatie aan/ Muziekinformatie uit	Opgeslagen informatie bij een titel weergeven of verbergen
Randomweergave aan/ Randomweergave uit	Random muziekweergave in- of uitschakelen



## **Impressum**

### **Internet**

Meer informatie m.b.t. Mercedes-Benz-voertuigen en Daimler AG vindt u op internet:

<http://www.mercedes-benz.com>

<http://www.daimler.com>

### **Redactie**

Bij vragen of opmerkingen over deze handleiding, wendt u zich tot:

Daimler AG, HPC: CAC, Customer Service,  
D-70546 Stuttgart, Duitsland

©Daimler AG: Nadruk, vertaling en reproductie, geheel of gedeeltelijk, is zonder schriftelijke toestemming van Daimler AG niet toegestaan.

### **Voertuigfabrikant**

Daimler AG  
Mercedesstraße 137  
D-70327 Stuttgart  
Duitsland



ohne

Bestelnummer 6462 3284 07    Onderdeelnummer ohne    Uitgave 06-18